

# THE UMBRELLA ACADEMY™

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Gerard Way & Gabriel Bá  
and  
Jeremy Slater & Steve Blackman

### FOLGE 1.04

### "Man on the Moon"

Die Geschichte der Transformation Luthers taucht auf. Im Motel stellt Klaus das Training von Hazel und Cha-Cha auf die Probe. Allison wird Leonard gegenüber misstrauisch.

### GESCHRIEBEN VON:

Lauren Schmidt Hissrich

### UNTER DER REGIE VON:

Ellen Kuras

### ÜBERTRAGUNG:

15.02.2019

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

## ZEICHEN

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Number Five
Mary J. Blige	...	Cha-Cha
Cameron Britton	...	Hazel
John Magaro	...	Leonard Peabody
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Sir Reginald Hargreeves
Ashley Madekwe	...	Detective Eudora Patch
Sheila McCarthy	...	Agnes
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Rainbow Francks	...	Detective Chuck Beamen
Eric Peterson	...	Al
Murray Furrow	...	Syd
Zachary Bennett	...	Lance Biggs
Tom Henry	...	Motel Clerk
Emily Piggford	...	Helen
Alison Smiley	...	Claudia (Housekeeper)
Heather Sanderson	...	Lady on Bus
Celest Chong	...	Mandarin Woman
Zoya Koletta	...	Old Russian Woman
Timm Zemanek	...	Older Man
Melody Oz	...	Teenage Girl
Jeremy Legat	...	Young Man
Durward Allan	...	Ghoulis Face #1
Stephen R. Hart	...	Ghoulis Face #2
Aliska Malish	...	Ghoulis Face #3
Charles Cameron	...	Young Klaus Age 8

1  
00:00:06,047 --> 00:00:09,843  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2  
00:00:35,785 --> 00:00:38,788  
SIEBEN JAHRE ZUVOR...

3  
00:02:06,960 --> 00:02:08,503  
Achtung, Master Luther.

4  
00:02:09,212 --> 00:02:10,672  
Missionsalarm.

5  
00:02:10,922 --> 00:02:11,881  
Ich wiederhole,

6  
00:02:12,090 --> 00:02:13,341  
Missionsalarm.

7  
00:02:13,633 --> 00:02:17,762  
Es gibt eine biochemische Substanz,  
unbekannt, aber gefährlich,

8  
00:02:17,887 --> 00:02:19,389  
besonders in den falschen Händen.

9  
00:02:19,889 --> 00:02:21,057  
Als meine Nummer Eins

10  
00:02:21,141 --> 00:02:22,684  
musst du die Gefahr abwenden.

11  
00:02:23,268 --> 00:02:24,185  
Ich bin bereit.

12  
00:02:26,855 --> 00:02:27,689  
Aber...

13  
00:02:28,148 --> 00:02:29,190  
Ja?

14

00:02:29,858 --> 00:02:32,152  
Du musst mich nicht mehr  
bei meiner Nummer nennen.

15

00:02:33,111 --> 00:02:33,945  
Warum nicht?

16

00:02:34,445 --> 00:02:36,447  
Weil außer mir alle weg sind.

17

00:02:57,135 --> 00:02:58,845  
Beeilung! Bringen wir ihn rein.

18

00:02:59,762 --> 00:03:01,181  
Zieh ihn aus.

19

00:03:11,983 --> 00:03:12,817  
Defibrillator!

20

00:03:13,276 --> 00:03:14,360  
Schnell!

21

00:03:20,241 --> 00:03:21,075  
Noch mal!

22

00:03:24,871 --> 00:03:25,705  
Verdammt!

23

00:03:27,624 --> 00:03:29,125  
Bring mir das Serum.

24

00:03:32,337 --> 00:03:33,254  
Pogo!

25

00:05:17,191 --> 00:05:18,651  
Es gibt was, das du sehen musst.

26

00:05:34,792 --> 00:05:37,253  
Die beiden Typen gestern Abend?  
Die Maskierten?

27

00:05:37,337 --> 00:05:38,671  
Sie haben ihr das angetan.

28

00:05:39,339 --> 00:05:42,592  
Es muss mit Fünf zu tun haben.  
Sie haben ihn gesucht.

29

00:05:46,262 --> 00:05:48,097  
Ich war zwar dafür, Grace abzuschalten,

30

00:05:48,222 --> 00:05:50,350  
aber das macht  
ihren Anblick nicht leichter.

31

00:05:52,352 --> 00:05:53,227  
Armer Diego.

32

00:05:54,520 --> 00:05:56,439  
Das wird ihn schwer treffen.

33

00:05:58,191 --> 00:05:59,442  
Das trifft uns alle.

34

00:06:01,444 --> 00:06:02,278  
Luther...

35

00:06:03,071 --> 00:06:03,905  
Ja?

36

00:06:04,697 --> 00:06:05,573  
Alles ok?

37

00:06:05,656 --> 00:06:08,159  
-Du kannst mit mir reden.  
-Ich will nicht darüber reden.

38

00:06:09,285 --> 00:06:10,328  
Hey, nein.

39

00:06:11,454 --> 00:06:13,331  
Tu das nicht. Schließe mich nicht aus.

40

00:06:14,874 --> 00:06:16,709  
Als ich ging, warst du noch...

41

00:06:21,339 --> 00:06:22,423  
Was ist passiert?

42

00:06:23,841 --> 00:06:25,468  
Dad schickte mich auf eine Mission.

43

00:06:26,803 --> 00:06:27,637  
Und es ging...

44

00:06:29,430 --> 00:06:30,264  
...sehr schief.

45

00:06:30,848 --> 00:06:31,974  
Ich bin fast gestorben.

46

00:06:32,600 --> 00:06:33,768  
Er rettete mir das Leben.

47

00:06:37,063 --> 00:06:38,439  
Warum hast du nichts gesagt?

48

00:06:38,981 --> 00:06:41,442  
-Ich hätte für dich da sein können.  
-Mir ging es gut.

49

00:06:41,609 --> 00:06:42,735  
Ok? Mir geht's gut.

50

00:06:43,611 --> 00:06:44,737  
Ich brauche keine Hilfe.

51

00:06:44,821 --> 00:06:46,823  
Unsere Familie wird angegriffen.

52

00:06:47,407 --> 00:06:48,408  
Bitte, rede mit mir.

53

00:06:50,034 --> 00:06:50,993  
Ich kann nicht.

54

00:06:51,536 --> 00:06:52,370  
Bitte.

55

00:06:52,745 --> 00:06:54,038  
Lass mich einfach in Ruhe.

56

00:07:12,432 --> 00:07:14,308  
Ich hoffe, ich war nicht zu laut.

57

00:07:16,394 --> 00:07:17,437  
Tut mir leid.

58

00:07:17,520 --> 00:07:19,397  
Ich muss gestern eingeschlafen sein.

59

00:07:19,814 --> 00:07:21,149  
Schon gut. Du bist erschöpft.

60

00:07:22,108 --> 00:07:24,318  
Ich hätte dich schlafen lassen, aber...

61

00:07:25,194 --> 00:07:26,028  
Probe.

62

00:07:26,112 --> 00:07:27,029  
Probe?

63

00:07:29,407 --> 00:07:30,324  
Scheiße.

64

00:07:30,575 --> 00:07:31,409  
Was?

65

00:07:31,492 --> 00:07:34,704  
Ich dachte, ich schlafe zu Hause  
und ließ meinen Nachschub dort.

66

00:07:35,163 --> 00:07:36,038

Dumm.

67

00:07:36,122 --> 00:07:37,999

-Hol ihn auf dem Weg.

-Nein, keine Zeit.

68

00:07:38,082 --> 00:07:39,041

Es ist nur...

69

00:07:39,417 --> 00:07:42,378

Ich brauche es für meine Nerven.

Ich nehme es, seit ich klein bin.

70

00:07:42,462 --> 00:07:44,755

Einen Tag wirst du sicher überleben.

71

00:07:47,967 --> 00:07:49,719

Ja, du hast recht. Tut mir leid.

72

00:07:51,471 --> 00:07:52,722

Lass uns einen Deal machen.

73

00:07:52,972 --> 00:07:55,850

Du musst dich bei mir nicht  
für deine Existenz entschuldigen.

74

00:08:00,605 --> 00:08:01,731

Es ist ein schöner Tag.

75

00:08:02,106 --> 00:08:04,192

Komm. Ich bring dich zur Probe.

76

00:08:04,775 --> 00:08:05,902

Liegt es auf deinem Weg?

77

00:08:06,611 --> 00:08:07,570

Überhaupt nicht.

78

00:08:09,864 --> 00:08:11,157

Danke fürs Zuhören.

79



00:08:11,574 --> 00:08:13,618  
Sorry fürs Wachhalten.

80

00:08:13,701 --> 00:08:14,952  
Du machst es schon wieder.

81

00:08:15,745 --> 00:08:16,871  
Macht der Gewohnheit.

82

00:08:17,997 --> 00:08:20,958  
Früher dachte ich, mich sogar  
fürs Atmen entschuldigen zu müssen.

83

00:08:21,042 --> 00:08:22,168  
Das kenne ich.

84

00:08:22,376 --> 00:08:25,087  
Mein Vater verzieh mir wohl nie,  
dass ich geboren wurde.

85

00:08:25,588 --> 00:08:26,547  
Und deine Mom?

86

00:08:26,672 --> 00:08:28,216  
IKARUS-THEATER

87

00:08:28,341 --> 00:08:29,759  
Sie war nicht wirklich da.

88

00:08:33,888 --> 00:08:34,805  
Hi, Helen.

89

00:08:38,100 --> 00:08:38,976  
Eine Freundin?

90

00:08:39,852 --> 00:08:40,686  
Erste Geige.

91

00:08:41,270 --> 00:08:43,272  
Erste? Und das ist...

92

00:08:44,899 --> 00:08:45,942  
Was ist das?

93

00:08:46,484 --> 00:08:49,153  
Das ist bei Geigern wie der Quarterback.

94

00:08:49,237 --> 00:08:50,196  
Football kenne ich.

95

00:08:50,905 --> 00:08:53,032  
Beim Konzert nächste Woche  
ist sie die Solistin.

96

00:08:53,115 --> 00:08:54,700  
Sie ist erste Geige seit...

97

00:08:55,409 --> 00:08:56,244  
...fünf Jahren.

98

00:08:56,994 --> 00:08:58,079  
Das ist was Besonderes.

99

00:08:58,871 --> 00:08:59,997  
Soll ich es probieren?

100

00:09:00,623 --> 00:09:01,582  
Nur versuchen.

101

00:09:02,166 --> 00:09:03,251  
Ich habe geübt.

102

00:09:05,169 --> 00:09:06,045  
Ich werde gut.

103

00:09:10,341 --> 00:09:11,592  
Danke für alles.

104

00:09:12,802 --> 00:09:15,263  
Bedanke dich bei einem Abendessen,  
wenn du kannst.

105

00:09:16,013 --> 00:09:17,807  
Wir haben noch eins offen.

106  
00:09:22,228 --> 00:09:23,479  
Sehr gerne.

107  
00:09:24,272 --> 00:09:25,106  
Perfekt.

108  
00:09:29,485 --> 00:09:30,319  
Na dann,

109  
00:09:31,195 --> 00:09:32,071  
viel Glück.

110  
00:09:35,241 --> 00:09:36,534  
BÜHNENEINGANG

111  
00:09:36,617 --> 00:09:38,286  
Nummer Fünf, wo ist er?

112  
00:09:38,703 --> 00:09:39,537  
Nicht...

113  
00:09:40,621 --> 00:09:41,455  
...aufhören...

114  
00:09:42,748 --> 00:09:44,750  
Ich bin fast da.

115  
00:09:46,877 --> 00:09:47,795  
Ist das ein...

116  
00:09:48,796 --> 00:09:49,630  
Ja.

117  
00:09:57,930 --> 00:09:59,599  
Es geht nichts über ein bisschen

118  
00:10:00,016 --> 00:10:03,102  
Würgen,

um den Blutfluss anzuregen, stimmt's?

119

00:10:07,148 --> 00:10:08,941  
Was ist so lustig, du arschloch?

120

00:10:11,319 --> 00:10:13,904  
Also, zum einen...

121

00:10:14,989 --> 00:10:17,658  
...hast du die letzten zehn Stunden  
damit verbracht,

122

00:10:17,908 --> 00:10:23,039  
mich bewusstlos zu schlagen,  
und du hast absolut nichts erfahren.

123

00:10:23,748 --> 00:10:24,582  
Ich meine,

124

00:10:25,166 --> 00:10:27,418  
niemand erzählt mir was.  
Die Wahrheit ist...

125

00:10:27,793 --> 00:10:29,962  
Ich bin der Mensch in diesem Haus,

126

00:10:30,046 --> 00:10:32,548  
dessen Verschwinden niemand bemerken wird.

127

00:10:32,632 --> 00:10:35,426  
Ihr Arschlöcher  
habt den Falschen entführt.

128

00:10:38,095 --> 00:10:40,014  
Bring ihn zum Schweigen.

129

00:10:41,098 --> 00:10:42,266  
Los, Waterboarding!

130

00:11:01,202 --> 00:11:02,578  
Das habe ich gebraucht.

131  
00:11:03,245 --> 00:11:04,121  
Ich war...

132  
00:11:05,122 --> 00:11:07,458  
...so ausgetrocknet.

133  
00:11:09,085 --> 00:11:09,960  
Danke.

134  
00:11:11,253 --> 00:11:12,672  
Danke.

135  
00:11:13,464 --> 00:11:14,840  
Gott, das ist brutal.

136  
00:11:15,299 --> 00:11:17,093  
Was stimmt mit ihm nicht?

137  
00:11:17,176 --> 00:11:18,928  
Genauso ein Freak wie sein Bruder.

138  
00:11:19,261 --> 00:11:20,888  
Und alle anderen in dem Haus.

139  
00:11:21,305 --> 00:11:22,556  
Noch ein Beispiel dafür,

140  
00:11:22,640 --> 00:11:25,017  
wie die Leitung Arbeiter ausbeutet.

141  
00:11:25,101 --> 00:11:26,519  
Nicht schon wieder.

142  
00:11:26,602 --> 00:11:29,563  
Sie hätten uns warnen sollen,  
dass es eine untypische Aufgabe ist.

143  
00:11:30,314 --> 00:11:31,649  
Hallo? Gefahrenzulage?

144

00:11:31,732 --> 00:11:34,944  
Komm schon. Wir machen den Job  
und danach den nächsten. Wie immer.

145  
00:11:35,569 --> 00:11:36,987  
Erinnerst du dich an Trinidad?

146  
00:11:37,613 --> 00:11:40,616  
Wie lange mussten wir den Typ bearbeiten?  
Zwei Tage, zwei Nächte?

147  
00:11:43,244 --> 00:11:45,454  
-Wie könnte ich Trinidad vergessen?  
-Guter Junge.

148  
00:11:45,538 --> 00:11:46,455  
Gehen wir.

149  
00:11:48,332 --> 00:11:49,667  
Ok! Los, Hazel!

150  
00:11:55,840 --> 00:11:56,757  
Was zum Teufel?

151  
00:11:58,926 --> 00:12:00,678  
Wen hast du dieses Mal verärgert?

152  
00:12:01,053 --> 00:12:02,471  
Ich gab mein Bestes.

153  
00:12:02,888 --> 00:12:04,682  
Du hast meine Frage nicht beantwortet.

154  
00:12:04,890 --> 00:12:06,058  
Oh ja.

155  
00:12:08,811 --> 00:12:10,730  
Wie läuft es mit dem Papierkram?

156  
00:12:11,021 --> 00:12:12,314  
Es ist sehr fesselnd.

157

00:12:12,815 --> 00:12:16,485  
Ich habe zwei Typen mit Kindermasken,  
seltene Patronenhülsen,

158

00:12:16,569 --> 00:12:19,989  
einen Fingerabdruck  
aus einem ungelösten Fall von 1930 und...

159

00:12:20,614 --> 00:12:23,743  
...ich habe gerade erfahren,  
dass der Abschlepper vom Donut-Laden

160

00:12:23,909 --> 00:12:25,244  
keine Angehörigen hatte.

161

00:12:25,327 --> 00:12:27,830  
-Der Junge.  
-Offenbar nicht seiner.

162

00:12:28,497 --> 00:12:31,917  
Der Junge ist der einzige mögliche Zeuge  
und er ist ein absolutes Rätsel.

163

00:12:35,296 --> 00:12:36,338  
Was ist los?

164

00:12:38,674 --> 00:12:39,508  
Was?

165

00:12:39,592 --> 00:12:42,261  
Du hättest mich dafür anrufen können.  
Warum bist du hier?

166

00:12:43,804 --> 00:12:44,847  
Nichts, ich...

167

00:12:48,225 --> 00:12:49,143  
Meine Mom.

168

00:12:51,353 --> 00:12:52,730  
Sie starb gestern Abend.

169  
00:12:54,356 --> 00:12:55,566  
Verdammt, Diego.

170  
00:12:55,649 --> 00:12:56,942  
Das tut mir so leid.

171  
00:12:59,236 --> 00:13:00,780  
Ihr standet euch sehr nah.

172  
00:13:02,615 --> 00:13:03,949  
Kann ich irgendwas tun?

173  
00:13:04,033 --> 00:13:04,867  
Ich...

174  
00:13:07,536 --> 00:13:08,788  
Ich weiß nicht, wie...

175  
00:13:13,834 --> 00:13:15,127  
Geht es darum?

176  
00:13:19,799 --> 00:13:21,217  
Erzähl mir, was los ist.

177  
00:13:21,801 --> 00:13:22,760  
Wer war das?

178  
00:13:24,804 --> 00:13:27,681  
Sagen wir mal so,  
ich konnte ihre Gesichter nicht erkennen.

179  
00:13:28,724 --> 00:13:30,976  
Du bist den Maskierten gefolgt.

180  
00:13:31,060 --> 00:13:33,312  
Ich bin ihnen nicht gefolgt.  
Einer ist eine Frau,

181  
00:13:33,896 --> 00:13:36,023  
also sei nicht so sexistisch.



182  
00:13:36,106 --> 00:13:38,567  
Ich bat dich ausdrücklich,  
ihnen nicht zu folgen.

183  
00:13:38,692 --> 00:13:40,820  
Sie kamen zu meinem Haus.

184  
00:13:41,946 --> 00:13:43,280  
Suchten meinen Bruder.

185  
00:13:43,364 --> 00:13:45,658  
Sie wollten meine Familie umbringen.

186  
00:13:45,866 --> 00:13:46,700  
Warum?

187  
00:13:49,161 --> 00:13:49,995  
Keine Ahnung.

188  
00:13:52,581 --> 00:13:54,667  
Er ist verschwunden. Ich muss ihn finden.

189  
00:13:54,750 --> 00:13:56,252  
Du musst mich das machen lassen.

190  
00:13:56,335 --> 00:13:58,462  
-Dir fehlt...  
-Du willst mir immer sagen,

191  
00:13:58,546 --> 00:13:59,630  
was ich tun darf.

192  
00:14:01,257 --> 00:14:02,550  
Aber versuch es einmal

193  
00:14:03,092 --> 00:14:04,677  
einfach auf meine Art.

194  
00:14:09,932 --> 00:14:10,850  
Ich kann es nicht.

195  
00:14:14,478 --> 00:14:16,230  
Deshalb hielt es zwischen uns nicht.

196  
00:14:17,648 --> 00:14:18,482  
Ja.

197  
00:14:26,615 --> 00:14:28,367  
Das mit deiner Mom tut mir leid.

198  
00:14:29,577 --> 00:14:30,578  
Wirklich.

199  
00:14:47,761 --> 00:14:48,596  
Vanya?

200  
00:15:11,827 --> 00:15:12,953  
Allison! Warte!

201  
00:15:13,037 --> 00:15:13,871  
Leonard!

202  
00:15:14,330 --> 00:15:15,164  
Tut mir leid.

203  
00:15:15,789 --> 00:15:16,999  
Ich dachte, du wärst...

204  
00:15:19,043 --> 00:15:19,877  
Wo ist Vanya?

205  
00:15:20,377 --> 00:15:21,378  
Bei der Probe.

206  
00:15:22,004 --> 00:15:24,340  
Sie hat gestern ihren Schlüssel  
bei mir vergessen.

207  
00:15:24,423 --> 00:15:25,883  
Ich wollte ihn nur zurückgeben.

208

00:15:26,008 --> 00:15:28,135  
Tut mir leid,  
wenn ich dich erschreckt habe.

209  
00:15:30,012 --> 00:15:31,847  
Warum bist du in ihrer Wohnung?

210  
00:15:34,308 --> 00:15:35,601  
Das ist etwas peinlich.

211  
00:15:36,310 --> 00:15:37,645  
Ich musste aufs Klo.

212  
00:15:40,189 --> 00:15:41,649  
Darf ich fragen,

213  
00:15:42,650 --> 00:15:43,734  
warum du hier bist?

214  
00:15:45,444 --> 00:15:46,278  
Wie bitte?

215  
00:15:46,862 --> 00:15:47,905  
Nein, es ist nur,

216  
00:15:48,197 --> 00:15:49,073  
gestern

217  
00:15:49,156 --> 00:15:51,450  
wolltest du nichts mit Vanya zu tun haben,

218  
00:15:51,533 --> 00:15:52,743  
darum wundere ich mich.

219  
00:15:52,826 --> 00:15:54,161  
Geht dich das was an?

220  
00:15:56,705 --> 00:15:58,707  
Ja. Wahrscheinlich nicht.

221  
00:16:00,000 --> 00:16:00,918

War nett.

222

00:16:01,001 --> 00:16:02,419  
Ich werde den wohl...

223

00:16:02,920 --> 00:16:04,546  
...bei Vanyas Probe abgeben.

224

00:16:04,630 --> 00:16:05,464  
Weißt du was?

225

00:16:06,090 --> 00:16:07,216  
Ich bringe ihn ihr.

226

00:16:08,968 --> 00:16:09,843  
Klar.

227

00:16:10,844 --> 00:16:12,554  
Wenn das einfacher ist.

228

00:16:14,723 --> 00:16:15,808  
Schön, dich zu sehen.

229

00:16:43,794 --> 00:16:44,628  
Himmel!

230

00:16:46,463 --> 00:16:48,966  
Eine Chance. Mehr hast du nicht.

231

00:16:49,258 --> 00:16:53,053  
Eine Chance, um mir zu sagen,  
was genau in diesem Labor vor sich geht.

232

00:16:53,804 --> 00:16:56,432  
Ich stelle Prothesen  
für Scheinpatienten her.

233

00:16:56,598 --> 00:16:59,226  
Ich fakturiere sie den Versicherungen  
und verkaufe sie dann

234

00:16:59,309 --> 00:17:01,061  
-auf dem Schwarzmarkt.  
-Auch Augen?

235

00:17:01,145 --> 00:17:02,938  
Ja, das sind meine Bestseller.

236

00:17:03,022 --> 00:17:05,065  
Die gehen weg wie warme Semmeln.

237

00:17:05,232 --> 00:17:07,943  
Ich habe eine Liste, eine Warteliste,  
etwa 20 Käufer.

238

00:17:08,068 --> 00:17:09,945  
Die Seriennummer, die ich dir gab...

239

00:17:10,070 --> 00:17:12,656  
Es könnte schon gekauft worden sein.  
Ja, schwarz.

240

00:17:13,949 --> 00:17:15,659  
Ich brauchte diese Liste, Lance.

241

00:17:15,826 --> 00:17:18,662  
Namen und Nummern,  
und ich brauche sie sofort!

242

00:17:19,121 --> 00:17:21,206  
Ich habe sie nicht.  
Nicht dabei, meine ich.

243

00:17:21,290 --> 00:17:23,584  
Das einzige Exemplar  
ist in meinem Safe im Labor.

244

00:17:25,044 --> 00:17:26,253  
Dann fahr los.

245

00:17:26,628 --> 00:17:28,464  
Denn wir machen einen Ausflug.

246

00:17:30,549 --> 00:17:31,592  
Ok.

247

00:17:35,220 --> 00:17:39,141  
Master Luther, Fünf lebt seit seiner  
Kindheit nicht mehr in diesem Zimmer.

248

00:17:39,224 --> 00:17:40,809  
Aber wir müssen ihn warnen.

249

00:17:41,185 --> 00:17:43,771  
Er weiß nichts von dem Angriff  
und dass sie ihn suchen.

250

00:17:43,854 --> 00:17:45,689  
-Er weiß nicht...  
-Was machst du hier?

251

00:17:56,992 --> 00:17:58,535  
Weißt du über Mom Bescheid?

252

00:18:01,246 --> 00:18:03,373  
Sieht aus, als hättest du,  
was du wolltest,

253

00:18:03,916 --> 00:18:05,084  
so oder so.

254

00:18:08,462 --> 00:18:10,631  
-Was machst du hier?  
-Ich suche Fünf.

255

00:18:10,714 --> 00:18:12,424  
Lass mich raten, du rettetest den Tag.

256

00:18:12,508 --> 00:18:13,509  
Das ist mein Job.

257

00:18:13,801 --> 00:18:16,386  
-Arschloch.  
-Ja? Neulich hast du noch Böden gewischt.

258

00:18:19,932 --> 00:18:20,766  
Was machst du?

259

00:18:22,309 --> 00:18:23,894  
Du sitzt auf dem Mond.

260

00:18:24,394 --> 00:18:25,312  
Vier Jahre lang,

261

00:18:25,813 --> 00:18:27,272  
-wartest auf Anweisungen.  
-Jungs.

262

00:18:27,356 --> 00:18:28,565  
So finden wir Fünf nicht.

263

00:18:28,690 --> 00:18:32,027  
Sei ruhig weiter ein treuer Soldat,  
nach allem, was Dad dir antat.

264

00:18:32,111 --> 00:18:33,320  
Mir das Leben retten?

265

00:18:33,737 --> 00:18:34,571  
Nein, ich meine,

266

00:18:34,947 --> 00:18:36,532  
dass er aus dir ein Monster machte.

267

00:18:42,704 --> 00:18:44,665  
Du kannst es nicht mehr verstecken.

268

00:18:45,374 --> 00:18:47,459  
Er musste  
eine schwierige Entscheidung treffen.

269

00:18:47,584 --> 00:18:49,461  
Werde erwachsen. Wir sind nicht mehr 13.

270

00:18:49,545 --> 00:18:51,130  
Das ist übrigens, was Anführer tun.

271  
00:18:51,213 --> 00:18:53,757  
Er schickte dich  
ganz alleine auf diese Mission.

272  
00:18:54,758 --> 00:18:56,093  
Fast wärst du gestorben.

273  
00:18:56,176 --> 00:18:57,302  
Wenigstens war er da.

274  
00:18:57,886 --> 00:18:58,762  
Wo warst du?

275  
00:18:59,179 --> 00:19:01,098  
Du und alle anderen dieser Familie?

276  
00:19:01,306 --> 00:19:02,391  
Ihr seid gegangen.

277  
00:19:02,683 --> 00:19:06,270  
Gott sei Dank,  
sonst wäre ich so wie du geworden.

278  
00:19:07,938 --> 00:19:09,273  
Eine Frage.

279  
00:19:09,815 --> 00:19:11,567  
Wenn du dir  
eine Natursendung ansiehst,

280  
00:19:11,650 --> 00:19:13,068  
Diego, bitte.

281  
00:19:13,193 --> 00:19:14,027  
macht dich das an?

282  
00:19:14,111 --> 00:19:17,239  
Na und? Ist er jetzt auch nur noch  
ein Tier für dich?

283  
00:19:17,656 --> 00:19:18,615



Das reicht!

284

00:19:23,036 --> 00:19:24,705  
Dieses Haus wurde angegriffen.

285

00:19:25,622 --> 00:19:27,833  
Wir kamen gerade so mit dem Leben davon.

286

00:19:28,876 --> 00:19:29,835  
Grace

287

00:19:31,295 --> 00:19:32,838  
hatte weniger Glück.

288

00:19:34,923 --> 00:19:36,675  
Euer Bruder ist verschwunden,

289

00:19:37,050 --> 00:19:39,469  
und so zeigt ihr euch  
der Situation gewachsen.

290

00:19:40,888 --> 00:19:42,806  
Geht mit eurem Unsinn woanders hin.

291

00:19:46,018 --> 00:19:46,852  
Sofort.

292

00:19:48,687 --> 00:19:50,647  
-Tut mir leid, Pogo.  
-Ja, mir auch.

293

00:19:59,990 --> 00:20:02,117  
Vielleicht schlägst du nicht hart genug.

294

00:20:03,535 --> 00:20:04,369  
Ich?

295

00:20:04,703 --> 00:20:07,039  
Du trägst doch den blöden  
orthopädischen Verband.

296

00:20:07,122 --> 00:20:09,208  
Ich sagte doch,  
es ist nur zur Unterstützung.

297  
00:20:10,292 --> 00:20:14,213  
Rückzug... Geht jetzt los, oder?  
Muss so sein.

298  
00:20:14,880 --> 00:20:16,757  
Wer ist sonst die tote Babuschka?

299  
00:20:18,133 --> 00:20:19,760  
Keine Ahnung.

300  
00:20:19,885 --> 00:20:21,678  
Es macht mich verrückt.

301  
00:20:21,803 --> 00:20:23,555  
Die Schlampe hält die Klappe nicht!

302  
00:20:23,847 --> 00:20:25,766  
Hey, pass auf, was du sagst.

303  
00:20:27,392 --> 00:20:29,144  
Was sagte ich? Augen geradeaus!

304  
00:20:29,228 --> 00:20:31,647  
Bleib ruhig, Klaus. Atme.

305  
00:20:31,980 --> 00:20:33,982  
Vielleicht gehen wir falsch  
an die Sache ran.

306  
00:20:34,107 --> 00:20:37,527  
Erinnerst du dich an Abschnitt 76  
Teil A des Übungshandbuchs?

307  
00:20:37,653 --> 00:20:39,738  
Ich erinnere mich kaum an unser Frühstück.

308  
00:20:39,821 --> 00:20:40,989  
Um es zu umschreiben,

309  
00:20:41,782 --> 00:20:44,618  
Folter klappt am besten,  
wenn man weiß, wen man foltert.

310  
00:20:45,285 --> 00:20:46,411  
Gib mir seinen Mantel.

311  
00:20:54,044 --> 00:20:55,587  
Warte.

312  
00:20:55,671 --> 00:20:56,505  
Mal sehen.

313  
00:20:56,630 --> 00:20:59,591  
Was machst du? Das ist meiner.  
Das ist mein persönliches Zeug.

314  
00:20:59,716 --> 00:21:01,551  
-Was haben wir denn hier?  
-Zeig mal.

315  
00:21:02,803 --> 00:21:04,388  
Nein. Sei vorsichtig damit.

316  
00:21:04,471 --> 00:21:07,182  
Das ist mein... Asthma-Medikament.

317  
00:21:07,266 --> 00:21:09,142  
Ja, jetzt kommen wir voran.

318  
00:21:09,268 --> 00:21:11,687  
Hey. Nein! Warte!

319  
00:21:11,770 --> 00:21:14,731  
Wir können uns unterhalten.  
Wir sind erwachsen.

320  
00:21:14,815 --> 00:21:15,649  
Willst du mehr?

321

00:21:15,732 --> 00:21:18,610  
Nein!

322  
00:21:19,319 --> 00:21:20,737  
Bitte, hör zu.

323  
00:21:20,862 --> 00:21:22,572  
Ich kann dir Geld besorgen.

324  
00:21:23,073 --> 00:21:25,075  
Amputierte Nutten, was auch immer.

325  
00:21:25,158 --> 00:21:28,161  
Aber bitte, hör mir zu. Aber bitte...  
Bitte...

326  
00:21:28,287 --> 00:21:29,121  
Schokolade.

327  
00:21:32,249 --> 00:21:33,083  
Willst du?

328  
00:21:34,042 --> 00:21:36,586  
Sagst du ihm,  
dass es besondere Schokolade ist?

329  
00:21:36,670 --> 00:21:38,213  
Erst wenn sie richtig high sind.

330  
00:21:40,507 --> 00:21:41,925  
Klaus, sei stark.

331  
00:21:42,009 --> 00:21:45,929  
Das kann alles dir gehören,  
wenn du uns alles erzählst.

332  
00:21:48,515 --> 00:21:49,725  
Ok, gut.

333  
00:21:53,770 --> 00:21:54,604  
Ok.

334

00:21:55,188 --> 00:21:59,735  
Ich weiß nicht, wo Fünf ist. Das war  
nicht gelogen, aber ich kann euch sagen,

335

00:22:00,277 --> 00:22:04,656  
dass, was er tat, wenig Sinn ergab,  
seit er zurückkam.

336

00:22:05,324 --> 00:22:06,325  
Ausführlicher!

337

00:22:06,950 --> 00:22:09,953  
Er hat sich wie ein Irrer verhalten.

338

00:22:10,037 --> 00:22:13,415  
Er saß in einem Van  
vor einem Labor oder so

339

00:22:13,790 --> 00:22:16,877  
und suchte den Besitzer eines Auges.  
Eines künstlichen.

340

00:22:16,960 --> 00:22:18,045  
Das ergibt keinen Sinn.

341

00:22:18,128 --> 00:22:19,546  
Warte mal.

342

00:22:19,921 --> 00:22:21,131  
Erzähl mehr von dem Auge

343

00:22:21,214 --> 00:22:22,632  
und warum es so wichtig ist.

344

00:22:22,716 --> 00:22:27,929  
Er sagte, es hätte etwas mit dem Ende  
der Zeit zu tun oder so.

345

00:23:12,766 --> 00:23:14,935  
Er ist immer noch hier.  
Das ist Fünfs Van.

346  
00:23:35,372 --> 00:23:36,206  
Ich bin Eins.

347  
00:24:15,412 --> 00:24:16,663  
AUSSERGEWÖHNLICH

348  
00:24:16,746 --> 00:24:18,331  
Ich weiß, wo wir Fünf finden.

349  
00:25:28,902 --> 00:25:30,862  
IKARUS-THEATER

350  
00:25:30,946 --> 00:25:33,907  
STARWEEK  
PATRICK ZU ALLISON: "UNS GEHT ES GUT!"

351  
00:25:44,751 --> 00:25:45,961  
Was machst du hier?

352  
00:25:48,588 --> 00:25:50,215  
Ich habe dich gesucht. Ich...

353  
00:25:53,009 --> 00:25:54,970  
Du solltest das mit Mom von mir erfahren.

354  
00:25:55,679 --> 00:25:56,513  
Was?

355  
00:26:00,183 --> 00:26:01,184  
Vanya, sie ist...

356  
00:26:02,602 --> 00:26:03,520  
Sie ist tot.

357  
00:26:06,022 --> 00:26:07,524  
Ich dachte, wir warten noch.

358  
00:26:07,607 --> 00:26:09,693  
Es waren die Psychopathen gestern Abend.

359

00:26:09,859 --> 00:26:10,860  
Sie brachten sie um.

360  
00:26:11,194 --> 00:26:12,487  
Wir fanden sie heute Morgen.

361  
00:26:14,322 --> 00:26:15,240  
Und hör zu...

362  
00:26:16,408 --> 00:26:17,534  
Was ich gestern sagte...

363  
00:26:17,659 --> 00:26:19,035  
Nein, keine Sorge.

364  
00:26:23,456 --> 00:26:24,958  
Ich habe deinen Schlüssel.

365  
00:26:26,751 --> 00:26:28,378  
Warum hast du meinen Schlüssel?

366  
00:26:30,046 --> 00:26:31,298  
Lange Geschichte.

367  
00:26:33,091 --> 00:26:34,426  
Gehen wir was trinken?

368  
00:26:35,468 --> 00:26:36,303  
Gut.

369  
00:26:48,815 --> 00:26:49,941  
Ich hasse Streusel.

370  
00:26:51,776 --> 00:26:53,403  
Oder ich hasse einfach Donuts.

371  
00:26:54,487 --> 00:26:55,655  
Warum sind wir hier?

372  
00:26:55,780 --> 00:26:56,615  
Noch einen?

373  
00:26:57,198 --> 00:26:58,408  
Unbedingt, bitte.

374  
00:27:01,995 --> 00:27:02,829  
Danke.

375  
00:27:19,095 --> 00:27:20,263  
Die Welt endet.

376  
00:27:21,931 --> 00:27:23,141  
All das, all diese...

377  
00:27:23,767 --> 00:27:25,769  
...Leute werden weg sein  
und sie haben...

378  
00:27:27,103 --> 00:27:28,021  
...keine Ahnung.

379  
00:27:35,612 --> 00:27:37,989  
Es geht nicht um einen Vertragsbruch.

380  
00:27:39,616 --> 00:27:40,450  
Was?

381  
00:27:40,825 --> 00:27:43,495  
Mistkerl. Er versucht,  
die Zeitachse zu ändern.

382  
00:27:45,622 --> 00:27:47,457  
Wir werden ihn also nicht nur umbringen.

383  
00:27:47,540 --> 00:27:48,917  
Wir beenden den Krieg.

384  
00:27:51,544 --> 00:27:53,713  
Komm, wir fahren zurück zu Soundso.

385  
00:28:00,011 --> 00:28:00,970  
Klaus.



386  
00:28:01,221 --> 00:28:02,055  
Klaus.

387  
00:28:03,348 --> 00:28:04,182  
Klaus.

388  
00:28:07,143 --> 00:28:07,977  
Geh weg.

389  
00:28:08,061 --> 00:28:08,978  
STEPHANIE CHALMERS

390  
00:28:09,062 --> 00:28:10,188  
Dad, lass mich raus!

391  
00:28:13,775 --> 00:28:14,609  
Dad!

392  
00:28:19,155 --> 00:28:19,989  
Klaus.

393  
00:28:20,949 --> 00:28:21,783  
Klaus.

394  
00:28:22,951 --> 00:28:23,827  
Atme.

395  
00:28:24,536 --> 00:28:25,912  
Schlimmer wird's nicht

396  
00:28:26,079 --> 00:28:28,123  
Versuch einfach, ruhig zu bleiben.

397  
00:28:51,646 --> 00:28:53,022  
Sie kann dich nicht hören.

398  
00:29:13,376 --> 00:29:15,795  
Weißt du, was das Schlimmste daran ist,  
tot zu sein?

399  
00:29:15,879 --> 00:29:16,963  
Man steckt fest.

400  
00:29:17,297 --> 00:29:18,381  
Man kann nirgends hin.

401  
00:29:18,715 --> 00:29:19,924  
Sich nirgends umziehen.

402  
00:29:20,341 --> 00:29:22,677  
Das ist die wahre Folter,  
wenn du es wissen willst.

403  
00:29:23,094 --> 00:29:26,181  
Sehen, wie dein Bruder alles,  
was du verlorst, als gegeben hinnimmt

404  
00:29:26,306 --> 00:29:27,557  
und alles wegwirft.

405  
00:29:51,623 --> 00:29:52,665  
Das ist gruselig, was?

406  
00:29:52,791 --> 00:29:54,667  
Das ist die Untertreibung des Jahres.

407  
00:29:54,876 --> 00:29:56,211  
Haben Sie was gefunden?

408  
00:29:56,419 --> 00:29:59,130  
Das Brandinspektor sagte,  
dass laut der Geschwindigkeit

409  
00:29:59,214 --> 00:30:01,674  
ein Brandbeschleuniger verwendet wurde.  
Oh! Und...

410  
00:30:01,925 --> 00:30:04,177  
...wir... fanden das hier.

411  
00:30:11,893 --> 00:30:13,853

Bringen Sie das sofort ins Labor.

412

00:30:17,482 --> 00:30:18,817  
Ich bin gleich zurück.

413

00:30:30,703 --> 00:30:36,835  
DEIN BRUDER LÄSST GRÜSSEN

414

00:30:36,918 --> 00:30:39,087  
"Dein Bruder lässt grüßen."

415

00:30:39,379 --> 00:30:42,924  
Mein Bruder ist verschwunden.  
Ich muss ihn finden.

416

00:30:44,300 --> 00:30:45,385  
Verdamnte Scheiße.

417

00:30:51,307 --> 00:30:55,061  
ÖFFENTLICHE BIBLIOTHEK ARGYLE

418

00:31:04,404 --> 00:31:05,238  
Hast du was?

419

00:31:07,323 --> 00:31:08,157  
Nein.

420

00:31:12,871 --> 00:31:14,455  
Willst du wissen, warum ich ging?

421

00:31:17,667 --> 00:31:18,668  
Was? Wovon redest du?

422

00:31:18,751 --> 00:31:20,336  
Warum ich die Akademie verließ.

423

00:31:21,963 --> 00:31:24,048  
Weil es dich störte,  
dass ich Nummer Eins bin.

424

00:31:24,132 --> 00:31:24,966

Nein.

425

00:31:25,550 --> 00:31:27,427  
Weil man das mit 17 macht.

426

00:31:28,261 --> 00:31:30,680  
Man zieht aus, wird sein eigener Herr,  
wird erwachsen.

427

00:31:30,763 --> 00:31:31,598  
Oh ja.

428

00:31:32,348 --> 00:31:33,516  
Wie erwachsen du bist.

429

00:31:34,767 --> 00:31:36,811  
Zumindest treffe ich  
eigene Entscheidungen.

430

00:31:38,605 --> 00:31:40,481  
Du musstest nie einer Arbeit nachgehen.

431

00:31:41,024 --> 00:31:42,025  
Rechnungen bezahlen.

432

00:31:45,111 --> 00:31:46,404  
Hattest du eine Freundin?

433

00:31:52,118 --> 00:31:53,828  
Keine Ahnung, wovon du sprichst...

434

00:31:54,370 --> 00:31:57,248  
Du wirfst mir, uns vor,

435

00:31:57,832 --> 00:31:59,042  
dass wir gingen.

436

00:31:59,334 --> 00:32:00,168  
Das ist ok.

437

00:32:01,044 --> 00:32:03,463

Aber vielleicht stellst du dir  
die falsche Frage.

438

00:32:04,339 --> 00:32:06,716  
Vielleicht geht es nicht darum,  
warum wir gingen,

439

00:32:07,508 --> 00:32:09,385  
sondern darum, warum du bliebst.

440

00:32:11,137 --> 00:32:13,598  
Ich blieb, weil die Welt mich brauchte.

441

00:32:15,308 --> 00:32:18,686  
Du bliebst,  
weil du keine Veränderung wolltest.

442

00:32:19,979 --> 00:32:21,564  
Die Akademie. Dad.

443

00:32:22,815 --> 00:32:23,691  
Allison.

444

00:32:29,113 --> 00:32:30,031  
Dad ist tot.

445

00:32:31,491 --> 00:32:32,450  
Mom jetzt auch.

446

00:32:33,743 --> 00:32:35,370  
Wir sind wieder Waisen.

447

00:32:39,666 --> 00:32:43,378  
Und es wird nie wieder so wie... früher.

448

00:32:43,878 --> 00:32:45,338  
Hältst du jemals den Mund?

449

00:32:45,797 --> 00:32:47,090  
Wo sind seine Eltern?

450

00:32:50,051 --> 00:32:51,511  
Wow, das war einfach.

451

00:32:53,054 --> 00:32:54,555  
Ich rufe den Sicherheitsdienst.

452

00:33:03,022 --> 00:33:04,107  
Ist er...

453

00:33:05,233 --> 00:33:06,442  
Voll wie zehn Russen.

454

00:33:08,653 --> 00:33:11,948  
Leonard würde das nicht tun.  
Ich kann es mir nicht vorstellen.

455

00:33:12,657 --> 00:33:13,491  
Ich verstehe.

456

00:33:14,450 --> 00:33:17,161  
Ich glaub's auch nicht,  
aber warum sagt er, er geht arbeiten

457

00:33:17,245 --> 00:33:19,580  
und geht dann plötzlich in deine Wohnung?

458

00:33:19,664 --> 00:33:21,374  
Um aufs Klo zu gehen, wie er sagte.

459

00:33:21,582 --> 00:33:24,252  
-Oder um herumzuschleichen.  
-Das würde er nicht.

460

00:33:24,877 --> 00:33:27,380  
Um deine Sachen zu durchwühlen?  
Was zu klauen?

461

00:33:27,505 --> 00:33:29,632  
Um auf deinen Teddybär zu wichsen?

462

00:33:29,716 --> 00:33:30,550  
Nein, hör auf.

463

00:33:30,633 --> 00:33:31,467

Sieh mal,

464

00:33:31,551 --> 00:33:35,805

es tut mir leid, dir das sagen zu müssen,  
aber manchmal sind Männer scheiße.

465

00:33:37,515 --> 00:33:39,976

Vielleicht, aber... ich mag ihn.

466

00:33:43,146 --> 00:33:47,066

Ich weiß, wir kennen uns erst  
seit ein paar Tagen, aber...

467

00:33:49,652 --> 00:33:50,987

Leonard fühlte sich echt an.

468

00:33:54,824 --> 00:33:57,160

Als sähe er was in mir,  
was sonst niemand sieht.

469

00:33:57,410 --> 00:33:58,619

Das Gefühl kenne ich.

470

00:33:59,912 --> 00:34:02,290

So fühlte ich mich seit meiner Kindheit  
nicht mehr.

471

00:34:04,292 --> 00:34:05,126

Luther?

472

00:34:09,297 --> 00:34:10,465

Weiß das jeder?

473

00:34:10,548 --> 00:34:13,843

Ich bin die Letzte,  
die für alle sprechen sollte, aber...

474

00:34:15,303 --> 00:34:16,596

...ich habe es vermutet.

475  
00:34:16,679 --> 00:34:18,014  
Ihr wart euch so nah.

476  
00:34:19,182 --> 00:34:21,142  
Er spricht auch nicht mit mir.

477  
00:34:23,853 --> 00:34:24,854  
Da wären wir.

478  
00:34:28,024 --> 00:34:29,025  
Auf uns Schwestern?

479  
00:34:32,445 --> 00:34:33,571  
Auf uns Schwestern.

480  
00:34:40,953 --> 00:34:42,038  
Du Idiot!

481  
00:34:42,580 --> 00:34:43,414  
Was?

482  
00:34:43,498 --> 00:34:45,833  
Du hast  
das "Bitte nicht stören"-Schild vergessen.

483  
00:34:45,917 --> 00:34:47,001  
Doch! Ich weiß, dass...

484  
00:34:48,586 --> 00:34:49,462  
Scheiße!

485  
00:34:50,505 --> 00:34:51,339  
BITTE NICHT STÖREN

486  
00:34:53,091 --> 00:34:54,509  
Oh Gott, er ist noch da.

487  
00:35:09,357 --> 00:35:10,399  
Was sagt er?

488



00:35:13,111 --> 00:35:14,070  
Was sagst du?

489

00:35:14,195 --> 00:35:16,614  
Ohne Masken seid ihr gruseliger.

490

00:35:20,118 --> 00:35:22,703  
So sagt man alten Freunden  
nicht Hallo, oder?

491

00:35:22,787 --> 00:35:24,914  
Können wir für heute Schluss machen?

492

00:35:24,997 --> 00:35:26,916  
Ich gab euch, was ihr wolltet.

493

00:35:26,999 --> 00:35:28,042  
Bitte...

494

00:35:28,709 --> 00:35:30,920  
Bitte lasst mich gehen.

495

00:35:31,003 --> 00:35:32,296  
Bitte.

496

00:35:32,463 --> 00:35:35,883  
Eigentlich wollen wir deinen Bruder.  
Ist er jetzt hier?

497

00:35:38,302 --> 00:35:41,681  
Da musst du etwas präziser sein.

498

00:35:43,432 --> 00:35:47,895  
Ich sagte doch gerade. Er kommt nicht.  
Niemand kommt.

499

00:35:48,020 --> 00:35:49,564  
Nummer Fünf weiß es jetzt.

500

00:35:49,772 --> 00:35:51,107  
Wir benachrichtigten ihn.

501  
00:35:51,232 --> 00:35:53,442  
Und wenn er kommt, werden wir bereit sein.

502  
00:36:12,920 --> 00:36:13,754  
Klaus.

503  
00:36:15,089 --> 00:36:15,923  
Klaus.

504  
00:36:21,179 --> 00:36:24,223  
Willkommen zurück im Land der Lebenden,  
Nummer Vier.

505  
00:36:27,935 --> 00:36:29,187  
Kann ich jetzt gehen?

506  
00:36:29,979 --> 00:36:32,940  
Hast du deine Angst  
vor den Toten überwunden?

507  
00:36:35,818 --> 00:36:38,696  
Du musst dein Leben selbst beherrschen,  
Nummer Vier.

508  
00:36:38,905 --> 00:36:40,823  
Sonst wird es dich beherrschen.

509  
00:36:41,908 --> 00:36:43,701  
Ich will nach Hause, bitte.

510  
00:36:50,708 --> 00:36:51,792  
Noch drei Stunden.

511  
00:36:52,585 --> 00:36:53,419  
Nein!

512  
00:36:53,961 --> 00:36:55,046  
Geh nicht!

513  
00:36:56,464 --> 00:36:57,298  
Verschwinde!

514  
00:36:57,673 --> 00:36:58,758  
Klaus!

515  
00:37:00,384 --> 00:37:01,594  
Dad!

516  
00:37:01,802 --> 00:37:02,637  
Klaus!

517  
00:37:06,641 --> 00:37:08,226  
Du warst wieder dort, oder?

518  
00:37:33,334 --> 00:37:36,671  
Ich habe Grund zur Annahme,  
dass zwei gesuchte Straftäter hier sind.

519  
00:37:36,837 --> 00:37:37,672  
Nur zwei?

520  
00:37:39,799 --> 00:37:41,384  
Ich muss mich umsehen.

521  
00:37:42,218 --> 00:37:44,303  
Hier wird pro Stunde bezahlt.

522  
00:37:44,470 --> 00:37:46,847  
Hier gibt's  
keine Vier-Sterne-Qualität, aber...

523  
00:37:47,723 --> 00:37:49,850  
...dafür absolute Privatsphäre vor mir

524  
00:37:51,185 --> 00:37:52,186  
und anderen Männern.

525  
00:37:53,354 --> 00:37:54,230  
Verzeihung.

526  
00:37:54,772 --> 00:37:55,856  
Und Frauen.

527

00:37:56,440 --> 00:37:58,567

-Blödsinn.

-Das sind Ihre Regeln, nicht meine.

528

00:37:58,651 --> 00:38:01,862

-Denken Sie, ich las die Verfassung nicht?

-Sie können lesen?

529

00:38:03,572 --> 00:38:05,408

Besorgen Sie einen Durchsuchungsbefehl.

530

00:38:23,009 --> 00:38:24,260

Schlag zu! Los!

531

00:38:25,636 --> 00:38:26,470

Na los!

532

00:38:30,141 --> 00:38:31,892

Fighting-Line-Boxstall. Al hier.

533

00:38:32,351 --> 00:38:34,520

-Ich suche Diego Hargreeves.

-Nicht hier.

534

00:38:35,146 --> 00:38:37,815

Sagen Sie ihm,

Detective Eudora Patch hat angerufen.

535

00:38:38,316 --> 00:38:39,900

Ich glaube, ich fand seinen Bruder.

536

00:38:40,026 --> 00:38:43,863

Sagen Sie ihm, er soll mich

schnellstmöglich in 4535 Calhoun treffen.

537

00:38:43,946 --> 00:38:45,281

Moment.

538

00:38:48,617 --> 00:38:50,161

Ich könnte Hilfe gebrauchen.

539

00:38:50,369 --> 00:38:52,371  
Okay. Ich gebe es weiter.

540

00:39:01,630 --> 00:39:03,549  
Wir können nicht zurück zum Haus gehen.

541

00:39:03,632 --> 00:39:06,052  
Diese Psychopathen  
können jederzeit zurückkommen.

542

00:39:06,177 --> 00:39:08,262  
Meine Wohnung ist näher.  
Dort sucht ihn keiner.

543

00:39:10,222 --> 00:39:11,432  
Wenn du mich ankotzt...

544

00:39:12,099 --> 00:39:13,517  
Weißt du, was komisch ist?

545

00:39:14,977 --> 00:39:16,479  
Ich bin in der Pubertät.

546

00:39:17,980 --> 00:39:18,856  
Zum zweiten Mal.

547

00:39:20,107 --> 00:39:22,234  
Ich habe  
die ganze Flasche getrunken, oder?

548

00:39:23,652 --> 00:39:24,904  
Das macht man,

549

00:39:25,404 --> 00:39:29,116  
wenn sich die Welt, die man liebt,  
verabschiedet. Einfach so.

550

00:39:31,202 --> 00:39:32,787  
Wovon redet ihr?

551

00:39:33,537 --> 00:39:36,040

Zwei Maskierte griffen gestern Abend  
die Akademie an.

552

00:39:36,499 --> 00:39:38,000  
Sie haben dich gesucht.

553

00:39:38,918 --> 00:39:40,086  
Also konzentriere dich.

554

00:39:40,211 --> 00:39:41,128  
Was wollen sie?

555

00:39:41,212 --> 00:39:42,588  
Hazel und Cha-Cha.

556

00:39:42,922 --> 00:39:44,632  
-Wer?  
-Ich hasse Codenamen.

557

00:39:44,882 --> 00:39:46,175  
Die Besten der Besten.

558

00:39:46,384 --> 00:39:47,718  
Außer mir natürlich.

559

00:39:47,843 --> 00:39:48,969  
Die Besten worin?

560

00:39:49,845 --> 00:39:52,765  
Dolores sagt, sie hasst es,  
wenn ich trinke.

561

00:39:53,224 --> 00:39:55,309  
-Hätten mich Shirley nennen sollen.  
-Hey!

562

00:39:56,185 --> 00:39:57,436  
Konzentriere dich.

563

00:39:57,812 --> 00:40:00,815  
Was wollen diese Hazel und Cha-Cha?

564

00:40:04,902 --> 00:40:06,529  
Wir wollen dich nur beschützen.

565

00:40:06,946 --> 00:40:07,947  
Mich beschützen.

566

00:40:08,447 --> 00:40:10,408  
Ich brauche euren Schutz nicht.

567

00:40:12,118 --> 00:40:14,370  
Weißt du, wie viele Menschen  
ich umgebracht habe?

568

00:40:16,580 --> 00:40:18,541  
Ich bin die vier Pferde der Apokalypse.

569

00:40:19,750 --> 00:40:21,293  
Die Apokalypse steht bevor.

570

00:40:34,390 --> 00:40:36,350  
-Himmel!  
-Sieh sie an.

571

00:40:36,934 --> 00:40:38,144  
Jetzt sieht sie sie an.

572

00:40:38,811 --> 00:40:40,271  
Sie ist eins ihrer Opfer.

573

00:40:41,522 --> 00:40:42,982  
Das können wir nutzen.

574

00:40:45,818 --> 00:40:46,735  
Weiter.

575

00:40:47,278 --> 00:40:49,280  
So nüchtern warst du als Teenager zuletzt,

576

00:40:49,405 --> 00:40:51,490  
seit du die Geister in Schach hältst.

577

00:40:51,907 --> 00:40:53,492  
Das ist deine Chance, Klaus.

578

00:40:54,201 --> 00:40:56,662  
Erfahre ihre Geheimnisse,  
um sie zu kontrollieren.

579

00:40:57,329 --> 00:40:58,664  
Versuch, mit ihr zu reden.

580

00:41:00,458 --> 00:41:01,500  
Hi.

581

00:41:03,335 --> 00:41:04,211  
Hi.

582

00:41:05,671 --> 00:41:06,672  
Wie heißen Sie?

583

00:41:07,923 --> 00:41:09,008  
Zoya Popova.

584

00:41:10,259 --> 00:41:11,677  
Das ist ein hübscher Name.

585

00:41:12,553 --> 00:41:14,722  
Können Sie mir sagen, was passiert ist?

586

00:41:15,181 --> 00:41:16,849  
Wenn du nicht still bist,

587

00:41:17,016 --> 00:41:19,018  
schneide ich dir die Zunge raus.

588

00:41:20,394 --> 00:41:22,062  
Zoya Popova.

589

00:41:24,190 --> 00:41:25,232  
Was hat er gesagt?

590



00:41:25,316 --> 00:41:28,319  
Altes Russenweib, klein, humpelt.

591  
00:41:32,031 --> 00:41:34,450  
Sie ist echt sauer auf euch.

592  
00:41:40,664 --> 00:41:42,500  
Ich liebe deine Wohnung.

593  
00:41:43,125 --> 00:41:46,170  
Es ist sicher kleiner  
als einer deiner Schränke, aber...

594  
00:41:46,253 --> 00:41:47,421  
Nein, wirklich.

595  
00:41:48,297 --> 00:41:49,173  
Ich liebe sie.

596  
00:41:51,091 --> 00:41:54,678  
Ich sehe nur mal kurz nach,  
ob alles an seinem Platz ist.

597  
00:41:58,641 --> 00:41:59,934  
Hast du eine Jogginghose?

598  
00:42:00,226 --> 00:42:02,436  
Wir brauchen

599  
00:42:03,103 --> 00:42:04,104  
Jogginghosen.

600  
00:42:14,615 --> 00:42:17,326  
Schoko-Rosinen.

601  
00:42:17,535 --> 00:42:18,577  
Oh, mein Gott.

602  
00:42:19,537 --> 00:42:20,579  
Was ist das?

603

00:42:21,497 --> 00:42:22,748  
Die sind von Leonard.

604

00:42:25,167 --> 00:42:27,378  
"Ich mag dich, und es tut mir nicht leid."

605

00:42:30,214 --> 00:42:31,590  
Ich verstehe es nicht.

606

00:42:32,174 --> 00:42:33,592  
Das ist ein Witz unter uns.

607

00:42:40,558 --> 00:42:41,392  
Hallo?

608

00:42:42,434 --> 00:42:43,811  
Die Blumen kamen an.

609

00:42:43,894 --> 00:42:44,853  
Vielen Dank.

610

00:42:44,979 --> 00:42:45,813  
Gut.

611

00:42:46,605 --> 00:42:48,899  
Ich habe mir ein bisschen Sorgen gemacht.

612

00:42:50,442 --> 00:42:51,277  
Warum?

613

00:42:51,360 --> 00:42:52,778  
Ich hab nichts von dir gehört.

614

00:42:54,321 --> 00:42:56,907  
Und es war vorhin etwas komisch  
mit deiner Schwester.

615

00:42:57,575 --> 00:42:58,409  
Alles gut.

616

00:42:58,492 --> 00:42:59,910

Es war ein Missverständnis.

617

00:43:02,705 --> 00:43:04,665  
Wollen wir morgen zusammen frühstücken?

618

00:43:05,791 --> 00:43:06,625  
Ja.

619

00:43:07,167 --> 00:43:08,085  
Sehr gerne.

620

00:43:10,254 --> 00:43:12,131  
Ich melde mich morgen früh.

621

00:43:13,299 --> 00:43:14,550  
Ok, tschüss.

622

00:43:34,069 --> 00:43:39,074  
HAARGREEVES, VANYA  
ZWEI TABLETTEN TÄGLICH

623

00:43:39,158 --> 00:43:43,037  
Sie hackte mir die Hände ab  
und ließ mich in der Badewanne verbluten.

624

00:43:43,537 --> 00:43:45,581  
Er brachte mich zu einem Tempel,

625

00:43:45,664 --> 00:43:46,874  
schnitt meine Kehle durch,

626

00:43:46,999 --> 00:43:48,250  
sah zu, wie ich verblutete.

627

00:43:48,667 --> 00:43:50,127  
Sie schlich sich in mein Zimmer,

628

00:43:50,336 --> 00:43:53,631  
presste mir ein Kissen aufs Gesicht,  
sagte, ich bräuchte nicht zu beten.

629

00:43:53,714 --> 00:43:56,884  
Sie legten Starterkabel an meine  
Nippel und schockten mich stundenlang.

630  
00:43:57,051 --> 00:44:00,888  
Er tat so, als hätte er eine Panne,  
als ich helfen wollte, überfuhr er mich.

631  
00:44:01,513 --> 00:44:02,723  
Vorwärts, rückwärts.

632  
00:44:04,099 --> 00:44:06,435  
Dann sah er meine Frau  
im Auto auf mich warten.

633  
00:44:07,311 --> 00:44:08,145  
Sie rannte weg.

634  
00:44:08,228 --> 00:44:10,230  
Seid still!

635  
00:44:10,439 --> 00:44:12,941  
Seid bitte einfach still.

636  
00:44:13,067 --> 00:44:13,901  
Bitte seid still.

637  
00:44:13,984 --> 00:44:16,070  
Ihr seid schlimmer als die Drogen.

638  
00:44:16,153 --> 00:44:18,864  
Woher sollte er von Zoya Popova wissen?

639  
00:44:19,948 --> 00:44:21,742  
Vielleicht rät er, keine Ahnung.

640  
00:44:21,950 --> 00:44:23,077  
Egal. Sie ist tot.

641  
00:44:23,452 --> 00:44:24,703  
Konzentrier dich.

642  
00:44:24,787 --> 00:44:26,622  
Der Psycho  
kann jeden Moment auftauchen.

643  
00:44:26,747 --> 00:44:28,374  
Sonst wird wieder der Lohn gekürzt

644  
00:44:28,499 --> 00:44:31,502  
und wir müssen ihnen sagen,  
dass wir versagten. Denk daran!

645  
00:44:32,711 --> 00:44:34,338  
Oder reiß dich jetzt zusammen!

646  
00:44:36,590 --> 00:44:38,050  
Jagd in den Schweizer Alpen?

647  
00:44:40,552 --> 00:44:41,470  
Wer bist du?

648  
00:44:41,553 --> 00:44:42,846  
Cha-Cha oder Hazel?

649  
00:44:43,472 --> 00:44:44,306  
Hazel.

650  
00:44:45,224 --> 00:44:47,726  
Jan Müller. Erinnerst du dich an ihn?

651  
00:44:48,394 --> 00:44:49,603  
Schweizer Alpen.

652  
00:44:50,312 --> 00:44:53,065  
Er und seine Frau  
kamen von einer Skireise zurück.

653  
00:44:57,820 --> 00:44:58,904  
Ich erinnere mich.

654  
00:44:59,863 --> 00:45:00,739  
Vorwärts.

655

00:45:01,240 --> 00:45:02,199  
Rückwärts.

656

00:45:02,616 --> 00:45:05,285  
Genau! Und seine Frau...

657

00:45:06,286 --> 00:45:07,871  
...entkam durch eine Gasse.

658

00:45:08,622 --> 00:45:10,416  
Er bedankt sich bei euch.

659

00:45:13,293 --> 00:45:14,878  
Wovon redet er?

660

00:45:15,087 --> 00:45:15,921  
Keine Ahnung.

661

00:45:16,004 --> 00:45:19,049  
Er ist dir so dankbar,

662

00:45:19,508 --> 00:45:22,428  
Hazel, dass du seine Frau verschont hast.

663

00:45:23,429 --> 00:45:25,681  
Es gibt vielleicht noch Hoffnung für ihn.

664

00:45:26,056 --> 00:45:27,349  
Meinst du nicht?

665

00:45:31,061 --> 00:45:32,855  
Bad, sofort!

666

00:45:44,992 --> 00:45:45,993  
Gut gemacht.

667

00:45:46,618 --> 00:45:47,453  
Danke.

668

00:45:48,412 --> 00:45:49,246  
Setz dich.

669  
00:45:54,251 --> 00:45:56,170  
Du hast die Frau  
in der Gasse erschossen.

670  
00:45:56,253 --> 00:45:58,338  
-Jetzt höre ich, du hast sie verschont?  
-Hey...

671  
00:45:58,422 --> 00:46:01,717  
...sei nicht lächerlich. Denkst du,  
dass ich so was mache? Ich...

672  
00:46:05,012 --> 00:46:06,180  
Mir war langweilig.

673  
00:46:07,306 --> 00:46:10,058  
Ich wollte ihr Vorsprung geben,  
es aufregender machen.

674  
00:46:10,142 --> 00:46:11,351  
Aufregend?

675  
00:46:11,477 --> 00:46:15,355  
Warte. Der Junge in Tokio,  
hat er sich wirklich verlaufen?

676  
00:46:17,691 --> 00:46:19,151  
Himmel, Hazel.

677  
00:46:19,318 --> 00:46:22,529  
Jan sagt,  
dass du ein echter Mensch bist, Hazel.

678  
00:46:25,157 --> 00:46:26,533  
Er sagt, du warst ein toll...

679  
00:46:27,451 --> 00:46:28,660  
Nein.

680

00:46:35,209 --> 00:46:36,084  
Scheiß drauf!

681  
00:47:11,662 --> 00:47:13,747  
Was ist in letzter Zeit mit dir los?

682  
00:47:14,289 --> 00:47:15,457  
Du bist einfach nicht...

683  
00:47:17,167 --> 00:47:18,627  
Besonders bei diesem Job.

684  
00:47:18,919 --> 00:47:20,045  
Du bist abgelenkt.

685  
00:47:30,681 --> 00:47:32,474  
Ich dachte, wir sind ein Team.

686  
00:47:32,891 --> 00:47:33,934  
Auf lange Sicht.

687  
00:47:34,017 --> 00:47:34,852  
Sind wir.

688  
00:47:37,813 --> 00:47:38,730  
Tut mir leid.

689  
00:48:31,909 --> 00:48:33,243  
Bist du Diegos Bruder?

690  
00:48:34,036 --> 00:48:35,287  
Detective Patch.

691  
00:48:55,766 --> 00:48:56,600  
Polizei!

692  
00:48:56,850 --> 00:48:58,685  
Waffe runter, sonst bist du dran!

693  
00:49:02,648 --> 00:49:04,566  
Ich komme raus. Nicht schießen!



694

00:49:09,112 --> 00:49:10,989  
-Hände hinter den Kopf, Arschloch.  
-Okay.

695

00:49:11,740 --> 00:49:12,783  
Nur nicht schießen.

696

00:50:05,919 --> 00:50:07,087  
Er kann nicht weit sein.

697

00:50:07,587 --> 00:50:09,089  
Es gibt noch ein Problem.

698

00:50:10,757 --> 00:50:11,591  
Der Koffer.

699

00:50:11,925 --> 00:50:12,759  
Scheiße!

700

00:50:41,997 --> 00:50:43,582  
Oh, bitte sei Geld.

701

00:50:46,043 --> 00:50:47,753  
Oh, ich brauche Geld.

702

00:51:30,128 --> 00:51:32,631  
Komisch. Wenn er nicht so ein Arsch wäre,

703

00:51:32,714 --> 00:51:34,925  
sähe er fast niedlich aus im Schlaf.

704

00:51:35,008 --> 00:51:37,135  
Keine Sorge. Irgendwann nüchtert er aus.

705

00:51:37,219 --> 00:51:38,970  
Und ist wieder der Alte.

706

00:51:39,054 --> 00:51:40,222  
Das dauert zu lange.

707

00:51:40,305 --> 00:51:42,641  
Ich muss seine Verbindung  
zu diesen Irren aufdecken,

708

00:51:42,724 --> 00:51:44,059  
bevor noch jemand stirbt.

709

00:51:45,811 --> 00:51:47,395  
Alles, was er vorhin sagte...

710

00:51:49,648 --> 00:51:50,774  
Was meinte er damit?

711

00:52:07,124 --> 00:52:10,919  
Wenn du noch eins  
dieser verdammten Messer auf mich wirfst,

712

00:52:11,002 --> 00:52:12,170  
zeige ich dich an.

713

00:52:12,629 --> 00:52:13,713  
Was willst du, Al?

714

00:52:14,631 --> 00:52:16,216  
Ich bin nicht dein Sekretär.

715

00:52:16,341 --> 00:52:19,302  
Eine Dame rief für dich an,  
sie braucht deine Hilfe.

716

00:52:19,386 --> 00:52:20,220  
Wer?

717

00:52:20,762 --> 00:52:22,514  
Keine Ahnung. Ein Detective.

718

00:52:22,806 --> 00:52:25,183  
Sie hieß Blotch oder so.

719

00:52:25,684 --> 00:52:26,518  
Patch?

720

00:52:28,520 --> 00:52:29,855  
Sie braucht meine Hilfe.

721

00:52:30,188 --> 00:52:34,442  
Du sollst sie in diesem Motel treffen,  
einem Loch auf der Calhoun.

722

00:52:34,526 --> 00:52:35,360  
Wann?

723

00:52:35,485 --> 00:52:36,778  
Vor einer halben Stunde.

724

00:52:37,654 --> 00:52:39,364  
Sie hat deinen Bruder gefunden.

725

00:52:43,410 --> 00:52:44,786  
Das ergibt keinen Sinn.

726

00:52:46,830 --> 00:52:47,747  
-Klaus.  
-Klaus.

727

00:52:48,290 --> 00:52:49,541  
Geh. Ich bleibe bei...

728

00:52:51,793 --> 00:52:52,627  
...ihm.

729

00:53:01,219 --> 00:53:02,053  
Klaus?

730

00:53:10,645 --> 00:53:12,439  
Oh nein!

731

00:53:12,522 --> 00:53:14,524  
Eudora!

732

00:53:40,759 --> 00:53:42,302  
Ich war auf dem Weg.

733

00:53:43,428 --> 00:53:44,888  
Warum hast du nicht gewartet?

734

00:54:07,494 --> 00:54:08,662  
Ich muss los, ok?

735

00:54:11,164 --> 00:54:13,124  
Ich kann nicht hier sein,  
wenn sie kommen.

736

00:54:31,726 --> 00:54:34,187  
GRIDDY'S DOUGHNUTS